



Alla Scuola della Parola

שבע אימהות

Donne e figure femminili nella Bibbia

Dio nostro Padre,
che hai eletto donne nel Tuo popolo
per lodarti e ringraziarti,
e attraverso di loro ci doni
di conoscerti sempre meglio,
aiutaci a crescere nella fede
come Sara nostra madre,
a lodarti come Miriam,
ad accoglierti nel nostro cuore,
come Maria, madre del Signore.
Effondi su tutti noi il Tuo Spirito,
affinché nell'ascolto delle opere
delle sante donne
della storia della salvezza,
possiamo crescere nella fede
ed amarti ogni giorno maggiormente.
Amen.

NON MALTRATTERAI LA VEDOVA

Dal Libro dell'Esodo (Es 22,15-17.20-23)

¹⁵Quando un uomo seduce una vergine non ancora fidanzata e si corica con lei, ne pagherà il prezzo nuziale, e lei diverrà sua moglie. ¹⁶Se il padre di lei si rifiuta di dargliela, egli dovrà versare una somma di denaro pari al prezzo nuziale delle vergini.

¹⁷Non lascerai vivere colei che pratica la magia.

[...]

²⁰Non molesterai il forestiero né lo opprimerai, perché voi siete stati forestieri in terra d'Egitto.

²¹Non maltratterai la vedova o l'orfano. ²²Se tu lo maltratti, quando invocherà da me l'aiuto, io darò ascolto al suo grido, ²³la mia ira si accenderà e vi farò morire di spada: le vostre mogli saranno vedove e i vostri figli orfani.

I testi di Es 20,22-23,19 sono definiti Codice dell'Alleanza; si tratta di una raccolta legislativa probabilmente molto antica (si ipotizza risalente agli inizi dell'insediamento nella Terra Promessa) che ha notevoli contatti con le legislazioni di altri popoli vicini (ad es. Codice di Hammurabi). Contiene sia norme civili e penali, sia norme culturali, sia principi di morale sociale. In alcune norme troviamo anche riferimenti alle donne. [15] **Seduce:** יפתה *yfateh*, si tratta di seduzione e non di violenza; Rashi dice "parla al suo cuore"; Chazaquni dice: dopo aver parlato dei furti (22,4-13) passa a parlare del "furto del cuore". **Vergine:** בתולה *betulah*, indica sia la giovane età, ma anche il suo non essere maritata. **Non ancora fidanzata:** la normativa è molto specifica, perché se fosse fidanzata varrebbero le norme dell'adulterio (esiste una discussione rabbinica se si trattasse di una vedova/ripudiata). **Pagherà il prezzo nuziale:** il testo ebraico riporta due volte la radice מהר *mohar*, che è il prezzo che il pretendente marito deve pagare alla famiglia della sposa al fidanzamento. **Sua moglie:** sostanzialmente è costretto a sposare la donna che ha sedotto. [16] **Si rifiuta:** viene ora analizzato il caso in cui il padre (che è colui che ha completa autorità sulla figlia) non voglia concedergliela in moglie. **Prezzo nuziale delle vergini:** la questione si fa meramente economica. Chiaramente il prezzo nuziale di una vergine è maggiore rispetto a quello di una ripudiata, per questo il seduttore ha l'obbligo di versare questa somma alla famiglia di lei (Mechilta, in rif. a Dt 22,28 che riporta un caso simile, stabilisce che il prezzo è 50 sicli d'argento). [17] **Non lascerai vivere:** interessante che qui non venga usato il termine "sia messo a morte": Ramban sostiene che è per indicare la gravità del delitto, che attira altri nel peccato. **Colei che pratica la magia:** מכשפה *mechashefah*, oggi tradurremmo "strega". Dt 18,9-14 elenca 9 tipi diversi di magia/divinazione. Qui è probabilmente un termine generale che indica una serie di culti idolatri che comprende arti magiche, necromanzia, interpretazione dei sogni. Interessante è che il termine è al femminile: l'int. ebr. sostiene che sono intesi entrambi in generi, ma che viene usato il femminile perché era un'arte più tipicamente femminile. Ibn Ezra sostiene che questa legge è posta dopo quella riguardante la seduzione, perché spesso la magia viene usata proprio a questo scopo. [20] **Molesterai:** תונה *toneh*, "imbrogliare"; è innanzitutto una norma economica che difende le fasce più deboli della società. **Forestiero:** גר *ger*, è colui che vive pacificamente in mezzo al popolo. Il termine è quello usato riguardo se stesso da Mosè. Gli stranieri, come le vedove e gli orfani, sono quelli che non hanno una famiglia pronti a difenderli. **Siete stati forestieri:** è una norma che nasce dall'esperienza e che invita a ricordare il passato. Mechilta spiega: anche loro potrebbero imbrogliarvi con la stessa motivazione. [21] **Maltratterai:** תענון *ta'anun*, anche qui prob. indica l'imbroglio economico o giuridico. Una colpa potrebbe essere il ritardare un giudizio (cfr. Lc 18,1-8) In ebr. è al pl., Ibn Ezra spiega che anche chi vede e non difende è colpevole della stessa colpa. **Vedova o l'orfano:** sono, con gli stranieri, le due categorie più deboli nella società, perché non hanno più una famiglia che li difenda (per la vedova, né quella del padre né quella del marito). Proprio per questo è l'intera comunità che deve prendersi cura di loro con delle norme apposite. La vedova è così definita da una legge medio-assira: "Se suo marito e suo suocero sono morti e non ha figli, diviene legalmente una vedova". [22] **Se tu lo maltratti:** lett. "se maltrattare maltratterai" la ripetizione è interpretata "nel grande come nel piccolo".

Invocherà: il sogg. è maschile, quindi prob. l'orfano, ma è da intendersi inclusivo. **Darò ascolto:** come ha ascoltato le grida del popolo in Egitto. Dio ascolta le grida dei piccoli e dei sofferenti. [23] **La mia ira:** la punizione non è qui ad opera di un tribunale, ma è Dio stesso ad occuparsene. **Vi farò morire di spada:** indica la morte in guerra. **Saranno vedove:** se per gli stranieri il richiamo era al passato, qui il richiamo è ad un possibile futuro. Mechilta interpreta: se ha detto che li ucciderà, perché specificare che saranno vedove: perché la punizione è diversa: esse non sapranno se il marito è morto e per questo non saranno considerate vedove/orfani agli effetti legali.

Per la riflessione:

1. La difesa del bene della donna
2. La difesa dei più deboli della società
3. Dio stesso si cura dei più bisognosi

Signore, che in quest'anno
ci ha fatto conoscere le grandi donne
della Genesi e dell'Esodo,
donaci di seguire il loro esempio
perché possiamo essere sempre
fedeli a Te, il Dio che ci mostra
la Sua vicinanza,
perché possiamo lodarti e ringraziarti
e possiamo affrontare sempre con coraggio
le sfide che ci sono poste d'innanzi.
Donaci la forza e la fede
delle sante madri.
Amen.

